



1 Gentile Cliente, ci congratuliamo con lei per la scelta fatta e le chiediamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono per poter così apprezzare meglio le caratteristiche di questa pompa.

DESCRIZIONE -fig. 1-
A Corpo pompa
B Rotore
C Precamera
D Ghiera
E Rubinetto
F Cartuccia filtrante
G Frontalino
H Raccordo
I Base
J Ventose

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

2 Beste klant, Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij wensen u in verband met de aankoop van deze pomp beter kunt waarden.

AVORENS het apparaat op het lichtnet aan te sluiten moet u controleren of het snoer en de pomp op geen enkele manier beschadigd zijn.

LET Het snoer van de pomp kan niet vervangen of gerepareerd worden, in geval van beschadiging moet het hele blok vervangen worden.

ATTENTIE: Alvorens uw handen in het water te steken en voor elk onderhoud moeten alle ondergedompelde elektrische apparaten eerst van het lichtnet afgekeerd worden.

REGELMATIGE reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een langere levensduur.

● Regelmätige reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een langere levensduur.

● Proszy wytrze pompę z akwarium i rozmontować w pokazany sposób -**rys. 5-6-7-**.

● Karmienia oczyszcz wimki i kożysko z kamienia używając miękkiej szczytce. Nie używać żadnych detergentów i rozpuszczalników.

● Aby umyć wkład filtracyjny proszę go wyjąć z filtra i opróżnić pod bieżącą wodzą -**rys. 8-**.

● Proszy zmontować pompę w odwróconej kolejności (w przypadku modeli Seltz L20 L30 L40 proszę uważać aby zgadywać się oznaczenia, które znajdują się na przykrywkach i korpusie pompy) -**rys. 9-**.

● W przypadku nietypowych dźwięków lub w przypadku obniżenia wydajności, dającej się zaobserwować przy zwiększonym ciśnieniu, wystarczyć obygnymy czyszczeniu pompy.

● Pompa jest przeznaczona do użytku wewnętrznego, przy temperaturze wody do 35° C.

● Proszy sprawdzić czy napięcie podane na etykiecie odpowiada temu w Państwa sieci.

● Przed podłączeniem urządzenia do sieci, proszę sprawdzić czy kabel i pompa nie są uszkodzone.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

3 Drogi Kliencie, Dziękujemy i gratulujemy wyboru tej wysokiej jakości pompy. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami, tak aby lepiej móc wykorzystać zalety tego urządzenia.

OPIS -rys. 1-
A korpus pompy
B rotor
C pokrywa
D szafka
E pokrętło
F wkład do filtra
G pokrętła filtra
H rączka
I podstawa
J ventosa

MONTAŻ
 Dzięki specjalnej konstrukcji pompy te funkcjonalny również kiedy nie są zanurzone w wodzie -rys. 2-. Przyswaki zapewniają stabilność i bardzo cichą pracę. Aby uniknąć drgań i ewentualnego brzęczenia pompa nie powinna dotykać bezpośrednio ścian akwarium -rys. 3-.

REGULACJA
 Pompa wyposażona jest w system regulacji przepływu wody. Wystarczy przekręcić zawór w pokazany na rysunku sposób -rys. 4-.

KONSERWACJA
Uwaga! Przed każdą interwencją w akwarium proszę odłączyć dopływ prądu.

● Regularne czyszczenie pompy i utrzymanie jej w dobrym stanie gwarantuje długie i niezawodne funkcjonowanie.

● Proszy wytrze pompę z akwarium i rozmontować w pokazany sposób -**rys. 5-6-7-**.

● Karmienia oczyszcz wimki i kożysko z kamienia używając miękkiej szczytce. Nie używać żadnych detergentów i rozpuszczalników.

● Aby umyć wkład filtracyjny proszę go wyjąć z filtra i opróżnić pod bieżącą wodzą -**rys. 8-**.

● Proszy zmontować pompę w odwróconej kolejności (w przypadku modeli Seltz L20 L30 L40 proszę uważać aby zgadywać się oznaczenia, które znajdują się na przykrywkach i korpusie pompy) -**rys. 9-**.

● W przypadku nietypowych dźwięków lub w przypadku obniżenia wydajności, dającej się zaobserwować przy zwiększonym ciśnieniu, wystarczyć obygnymy czyszczeniu pompy.

● Pompa jest przeznaczona do użytku wewnętrznego, przy temperaturze wody do 35° C.

● Proszy sprawdzić czy napięcie podane na etykiecie odpowiada temu w Państwa sieci.

● Przed podłączeniem urządzenia do sieci, proszę sprawdzić czy kabel i pompa nie są uszkodzone.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

4 Drogi Kliencie, Dziękujemy i gratulujemy wyboru tej wysokiej jakości pompy. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami, tak aby lepiej móc wykorzystać zalety tego urządzenia.

OPIS -rys. 1-
A korpus pompy
B rotor
C pokrywa
D szafka
E pokrętło
F wkład do filtra
G pokrętła filtra
H rączka
I podstawa
J ventosa

MONTAŻ
 Dzięki specjalnej konstrukcji pompy te funkcjonalny również kiedy nie są zanurzone w wodzie -rys. 2-. Przyswaki zapewniają stabilność i bardzo cichą pracę. Aby uniknąć drgań i ewentualnego brzęczenia pompa nie powinna dotykać bezpośrednio ścian akwarium -rys. 3-.

REGULACJA
 Pompa wyposażona jest w system regulacji przepływu wody. Wystarczy przekręcić zawór w pokazany na rysunku sposób -rys. 4-.

KONSERWACJA
Uwaga! Przed każdą interwencją w akwarium proszę odłączyć dopływ prądu.

● Regularne czyszczenie pompy i utrzymanie jej w dobrym stanie gwarantuje długie i niezawodne funkcjonowanie.

● Proszy wytrze pompę z akwarium i rozmontować w pokazany sposób -**rys. 5-6-7-**.

● Karmienia oczyszcz wimki i kożysko z kamienia używając miękkiej szczytce. Nie używać żadnych detergentów i rozpuszczalników.

● Aby umyć wkład filtracyjny proszę go wyjąć z filtra i opróżnić pod bieżącą wodzą -**rys. 8-**.

● Proszy zmontować pompę w odwróconej kolejności (w przypadku modeli Seltz L20 L30 L40 proszę uważać aby zgadywać się oznaczenia, które znajdują się na przykrywkach i korpusie pompy) -**rys. 9-**.

● W przypadku nietypowych dźwięków lub w przypadku obniżenia wydajności, dającej się zaobserwować przy zwiększonym ciśnieniu, wystarczyć obygnymy czyszczeniu pompy.

● Pompa jest przeznaczona do użytku wewnętrznego, przy temperaturze wody do 35° C.

● Proszy sprawdzić czy napięcie podane na etykiecie odpowiada temu w Państwa sieci.

● Przed podłączeniem urządzenia do sieci, proszę sprawdzić czy kabel i pompa nie są uszkodzone.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

5 Уважаемый потребитель, благодарим Вас за выбор этого качественного изделия. Для лучшего понимания преимуществ данной помпы и того, как правильно ее использовать, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

ОПИСАНИЕ -рис. 1-
A Корпус помпы
B Ротор в сборе
C Наосонная камера
D Строчная гайка
E Регулирующая ручка
F Фильтрационная губка
G Крышка фильтра
H Соединительный трубок
I Подставка/основание
J Присоски

УСТАНОВКА ПОМПЫ
 Соединитель трубок и регулировое основание/подставка помпы Seltz L20 L30 L40 позволяет установить для наилучшего использования -рис. 2-. Имеющиеся присоски обеспечивают хорошее фиксацию и совершенно бесшумный ход. Для предотвращения появления шума из-за вибрации мы рекомендуем располагать помпу в положении, исключающем соприкосновение со стеклом аквариума -рис. 3-.

РЕГУЛИРОВАНИЕ
 Данное помпа предназначена для использования только внутри помещений и рассчитана на работу в жидкостях с максимальной температурой 35° C.

● Убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства.

● Перед подключением помпы к сети электропитания убедитесь, что шнур не поврежден.

● Шнур помпы не подлежит замене или ремонту; в случае его повреждения необходимо заменить все устройство целиком.

ГВАРАНЦИЯ
 Данное изделие гарантируется производителем на срок 24 месяца с даты покупки. Данное изделие не подлежит ремонту и замене деталей. Гарантийная претензия принимается только в том случае, если изделие не было использовано по назначению. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой, использованием некачественных материалов, а также на повреждения, вызванные воздействием электрических помех. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные воздействием электрических помех.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

6 Уважаемый потребитель, благодарим Вас за выбор этого качественного изделия. Для лучшего понимания преимуществ данной помпы и того, как правильно ее использовать, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

ОПИСАНИЕ -рис. 1-
A Корпус помпы
B Ротор в сборе
C Наосонная камера
D Строчная гайка
E Регулирующая ручка
F Фильтрационная губка
G Крышка фильтра
H Соединительный трубок
I Подставка/основание
J Присоски

УСТАНОВКА ПОМПЫ
 Соединитель трубок и регулировое основание/подставка помпы Seltz L20 L30 L40 позволяет установить для наилучшего использования -рис. 2-. Имеющиеся присоски обеспечивают хорошее фиксацию и совершенно бесшумный ход. Для предотвращения появления шума из-за вибрации мы рекомендуем располагать помпу в положении, исключающем соприкосновение со стеклом аквариума -рис. 3-.

РЕГУЛИРОВАНИЕ
 Данное помпа предназначена для использования только внутри помещений и рассчитана на работу в жидкостях с максимальной температурой 35° C.

● Убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства.

● Перед подключением помпы к сети электропитания убедитесь, что шнур не поврежден.

● Шнур помпы не подлежит замене или ремонту; в случае его повреждения необходимо заменить все устройство целиком.

ГВАРАНЦИЯ
 Данное изделие гарантируется производителем на срок 24 месяца с даты покупки. Данное изделие не подлежит ремонту и замене деталей. Гарантийная претензия принимается только в том случае, если изделие не было использовано по назначению. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой, использованием некачественных материалов, а также на повреждения, вызванные воздействием электрических помех. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные воздействием электрических помех.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

NORME DI SICUREZZA
 Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35° C.

● Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di casa.

www.hdor.com

hdor L20 L30 L40 UNIVERSAL PUMP

• GARANTIE CARD
 • GARANTIESCHEN
 • BON DE GARANTIA
 • BONO DE GARANTIA
 • CERTIFICATO DI GARANZIA
 • WAARborgsbek
 • 保証書

Stamp and Signature of Seller
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
ABB. 1
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM
購入年月日

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
 STEMPLE UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
 CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL VENDITORE
 STEMPLEN EN HANDETEKENING VERDELER
 代理店印

7 Dear Customer, We thank you for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for the safe use of this pump is used and its advantages.

DESCRIPTION -fig. 1-
A Pump body
B Rotor assembly
C Pump chamber
D Strainer
E Control knob
F Filter lid
G Filter lid
H Tube connector
I Understraps
J Suction cups

INSTALLATION
 The tube connector and the adjustable basis-support of the Seltz L20 L30 L40 allows installation for the best use -fig. 2-. The included suction cups provide perfect stability and prevent noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the pump avoiding lateral contact with the aquarium glass -fig. 3-.

REGULATION
 The pump is provided with a system that controls and regulates the outlet. By moving the control knob as indicated one can adjust the water flow to suit different applications. -fig. 4-.

MAINTENANCE
Attention! Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water.

● Regular cleaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance.

● Remove the pump and disassemble as shown -fig. 5-6-7-.

● Clean the rotor assembly removing T-shaped deposits with a soft brush.

● To clean the filter remove the filter sponge from the lid -fig. 8-.

● Reassemble the pump in the reverse order. Make sure the two notches on the pump chamber and on the pump body correspond -fig. 9-.

● In case of abnormal noise and/or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump.

CAUTIONS
 ● This pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35° C.

● Only UL and C-UL versions are suitable for outdoor use.

● Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.

● Before connecting the mains supply be sure that the cord and the pump are undamaged.

● The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be replaced.

● Das Kabel dieser Pumpe kann nicht ausgewechselt oder repariert werden; bei Beschädigung muss das Gerät ersetzt werden.

ATTENTION: always disconnect any submerged electrical equipment before any kind of intervention.

EUROPEAN UNION INFORMATION
 This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE
 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto prodotto diventa inutilizzabile, portato nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

INSTALLAZIONE
 I raccordi stringitubo e la base dirzionabile consentono anche l'installazione per il funzionamento non immerso -fig. 2-. Le ventose in dotazione garantiscono una perfetta tenuta alla pompa e un funzionamento assolutamente silenzioso. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con superfici laterali -fig. 3-.

REGOLAZIONE
 La pompa è dotata di un sistema di regolazione della portata. Con l'azionamento del rubinetto nelle direzioni indicate sarà possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze -fig. 4-.

MANUTENZIONE
Attenzione: prima di qualunque intervento staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e immergere l'apparecchio eventualmente immerso nella stessa acqua.

● La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata.

● Togliere la pompa dalla sua sede e scorporarla seguendo lo schema -fig. 5-6-7-.

● Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei. Usare uno spazzolino morbido evitando l'uso di detersivi e solventi.

● Per la pulizia della cartuccia filtrante estrarre la stessa e lavarla con acqua corrente -fig. 8-.

● Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso. Aver particolare cura di far coincidere le due tacche presenti nella precamera e nel corpo pompa -fig. 9-.

● Om il filterelemente è reinserito mo u il elemento eruit hain e onder. Stromen water afwissen -**abb. 9-**.

● Zet alle onderdelen in de omkeerde volgorde weer in elkaar bij de modellen Seltz L20 L30 L40 moet er goe op letten dat de twee ingeklepingen in de voorkamer en het pomplichaam precies samenvallen -**fig. 9-**.

<